

CONDITIONS RELATING TO APPLICATION FOR FOREIGN REMITTANCE

Definition:

- (a) "The Bank" means MUFG Bank (Malaysia) Berhad
- (b) "Bank(s) Concerned" means any office(s) or branch(es) of any bank (including those of MUFG Bank (Malaysia) Berhad other than the office or branch of the Bank to which the application for this remittance was submitted and which accepted the same) and their agents used in the performance of this remittance.
- (c) "Agent(s)" includes sub-agent(s) and employee(s)

The choice of Bank(s) Concerned and the route of this remittance and the method thereof including mail, telex, cable and swift shall be at the Bank's absolute discretion.

I/We agree to be responsible for and to pay the Bank's charges, the charges of the Bank(s) Concerned and all costs and expenses incurred by the Bank and/or the Bank(s) Concerned in respect of this remittance or any refund thereof or any matter relating thereto whether such charges, costs and expenses are incurred before or after this remittance is completed.

The Bank shall not be responsible for non-performance or loss or damage whatsoever by reason of or resulting from

- (a) any error, delay, default, omission or act of any Bank(s) Concerned including the payment by any Bank(s) Concerned to the Beneficiary in a currency other than that specified by me /us.
- (b) any error, delay, omission, mutilation or default in transmission or receipt of any communication.
- (c) any Acts of God, force majeure or any cause whatsoever beyond the control of the Bank or the Bank(s) Concerned.
- (d) any law, decree, regulation, control or act of any public authority or domestic or foreign government, de jure or de facto, or any agency thereof, whether rightfully or wrongfully exercised and any observance of any custom, practice or procedure by the Bank(s) Concerned in carrying out this remittance.
- (e) any error, delay, failure or default in notifying the Beneficiary of the availability of this remittance or of any message accompanying the same.
- (f) any fluctuation in currency exchange rates between the time of my/our application for this remittance and any refund or repurchase of the amount of the draft or the transferred funds which may be made by the Bank.

Where settlement is by house cheque or by debit instruction of an account maintained with the Bank, we may need to confirm the authenticity of this application with the drawer of the cheque or account holder before effecting the Remittance.

Subject to such laws as may be applicable, the Bank may, at its absolute discretion and on such terms as it may stipulate, refund or repurchase the amount of the draft or the transferred funds, provided that the Bank shall have received from the Bank(s) Concerned confirmation of the effective cancellation of this remittance and any funds or credit provided by the Bank for payment of this remittance shall have been made freely available to the Bank. The Bank may take such refund or repurchase at the Bank's buying rate for the relevant currency on the date of refund or repurchase or in the currency of this remittance.

I/We hereby expressly consents and authorizes the Bank to the collection of my/our personal data in this form and to be used and processed for the following purposes and if required for the said purposes, to transfer such data to locations outside Malaysia or disclosed to the Bank's related corporations, licensees, business partners and/or service providers, who may be located within or outside Malaysia:

- (a) process applications and forms for products and services;
- (b) to communicate with me/us and provide information on product and services;
- (c) evaluate and monitor credit worthiness;
- (d) to provide services to me/us;
- (e) conduct internal activities;
- (f) to respond to my/our inquiries;
- (g) to meet legal and regulatory requirements;
- (h) to allow your affiliates and selected parties promote their products and services; and
- (i) such other purposes as set out in the general Terms and Conditions.

I/We agree that the Bank and its employees, officers or agents may disclose (whether in Malaysia or otherwise) such information relating to or in connection with my/our account(s) maintained with the Bank, transaction(s) or instruction(s) effected or issued by me/us under this remittance and any other information relating to or in connection with me/us or this remittance.

- (a) pursuant to, as allowed or required by any law, regulation, judgement or order in any jurisdiction and/or
- (b) to any person to whom the Bank considers appropriate to disclose (including without limitation, the person who participates or is involved, directly or indirectly, in this remittance).

The Bank reserves the right from time to time and without notice to impose further terms and conditions herein contained.

If there are any discrepancies between the English text of these Conditions and the Malay or Japanese translation thereof, the English text shall prevail.

SYARAT-SYARAT PERMOHONAN KIRIMAN WANG KE LUAR NEGARA

Definisi:

- (a) "Bank" bermaksud MUFG Bank (Malaysia) Berhad
- (b) "Bank Berkenaan" bermaksud mana-mana pejabat atau cawangan (termasuklah MUFG Bank (Malaysia) Berhad selain daripada pejabat atau cawangan Bank permohonan kiriman wang ini dibuat dan yang menerima permohonan ini) dan ejen mereka yang menjalankan pelaksanaan kiriman wang ini.
- (c) "Ejen" termasuklah sub-ejen dan staf

Pemilihan Bank Berkenaan dan laluan kiriman wang ini serta cara penyampaiannya termasuklah mel, telex, kabel dan swift adalah atas budi bicara mutlak Bank.

Saya/Kami bersetuju untuk bertanggungjawab dan membayar caj dikenakan oleh Bank Berkenaan dan semua kos serta perbelanjaan yang ditanggung oleh Bank dan/atau Bank Berkenaan berhubung dengan kiriman wang ini atau apa jua bayaran balik daripadanya atau apa jua yang berkaitan dengannya sama ada caj, kos dan perbelanjaan itu ditanggung sebelum atau selepas urusan kiriman wang ini selesai.

Bank tidak akan bertanggungjawab jika berlaku kegagalan melaksanakan pembayaran atau kehilangan atau kerosakan atas sebab-sebab

- (a) sebarang kesilapan, kelewatan, kemungkiran, tindakan untuk tidak melaksanakan, atau tindakan oleh mana-mana Bank Berkenaan termasuklah pembayaran oleh mana-mana Bank Berkenaan kepada Penerima dalam mata wang selain daripada yang telah ditetapkan oleh saya/kami.
- (b) sebarang kesilapan, kelewatan, tindakan untuk tidak melaksanakan, mutilasi atau kemungkiran komunikasi dalam transmisi atau penerimaannya.
- (c) bencana alam, force majeure atau apa juga kejadian yang di luar kawalan Bank atau Bank Berkenaan.
- (d) undang-undang, dekri, peraturan atau akta mana-mana pihak berkuasa awam atau kerajaan tempatan atau luar negeri, de jure atau de facto, atau mana-mana agensi, sama ada dilaksanakan secara sah atau sebaliknya dan mana-mana amalan sesuatu adat, amalan dan prosedur pihak Bank Berkenaan dalam penghantaran kiriman wang ini.
- (e) apa jua kesilapan, kelewatan, kegagalan atau kemungkiran memberitahu Penerima tentang ketersediaan kiriman wang ini atau apa-apa pesanan berserta dengannya.
- (f) berlakunya turun naik pada kadar tukaran wang di antara tempoh permohonan kiriman wang saya/kami dan masa pembayaran balik atau pembelian balik jumlah draf atau pemindahan dana yang mungkin dilakukan oleh Bank.

Penyelesaian melalui cek cawangan ini atau arahan debit akaun di bank, kami harus menentukan kesahihan permohonan ini kepada pemegang akaun atau pengeluar cek sebelum melaksanakan kiriman wang. Tertakluk kepada undang-undang sepertimana ia berkuatkuasa, pihak Bank mungkin, atas budi bicara mutlaknya dan mengikut terma yang ditetapkan, membuat bayaran balik atau membeli balik semula jumlah draf atau dana yang dipindahkan, dengan syarat pihak Bank telah menerima pengesahan dari Bank Berkenaan tentang pembatalan kiriman wang ini dan sebarang dana atau kredit yang diberikan oleh Bank sebagai bayaran kiriman wang ini mengikut budi bicara Bank. Pihak bank boleh membayar balik atau membeli balik semula pada kadar belian Bank untuk mata wang berkenaan pada tarikh bayaran ganti atau belian balik itu dibuat ataupun mengikut nilai mata wang kiriman tersebut.

Saya/Kami dengan ini secara nyata membenarkan dan memberi kuasa kepada Bank untuk mengumpul data peribadi saya/kami di dalam borang ini untuk digunakan dan diproses bagi tujuan-tujuan yang berikut dan jika perlu bagi tujuan-tujuan tersebut, untuk memindahkan data ke lokasi di luar Malaysia atau didedahkan kepada syarikat-syarikat berkaitan dengan Bank, pemegang lesen, rakan kongsi dan/atau pembekal perkhidmatan yang berada di dalam atau luar Malaysia:

- (a) pemrosesan permohonan dan borang untuk produk dan perkhidmatan;
- (b) untuk berkomunikasi dengan saya/kami dan menawarkan maklumat berkaitan dengan produk dan perkhidmatan;
- (c) menilai dan memantau kelayakan kredit;
- (d) untuk memberi perkhidmatan kepada saya/kami;
- (e) menjalankan aktiviti-aktiviti dalaman;
- (f) untuk memberikan maklum balas kepada pertanyaan saya/kami;
- (g) untuk memenuhi keperluan perundangan dan kawal selia;
- (h) untuk membolehkan sekutu-sekutu anda dan pihak-pihak terpilih untuk mempromosikan produk dan perkhidmatan mereka; dan
- (i) bagi apa-apa tujuan lain seperti yang termaktub di dalam Terma-terma dan Syarat-syarat am Bank.

Saya/Kami bersetuju bahawa bank dan/atau stafnya, pegawai-pegawai atau ejen-ejen boleh mendedahkan (samada di Malaysia atau sebaliknya) informasi sebegitu berhubung dengan atau yang berkaitan dengan akaun/akaun-akaun saya/kami dengan Bank, transaksi-transaksi atau arahan-arahan yang dibuat atau dikeluarkan oleh saya/kami di bawah kiriman wang ini dan apa-apa informasi lain berhubung dengan atau yang berkaitan dengan saya/kami atau kiriman wang ini

- (a) menurut kepada, seperti yang dibenarkan atau dikehendaki oleh mana-mana undang-undang, peraturan, penghakiman atau perintah di mana-mana bidangkuasa dan/atau
- (b) kepada sesiapa yang mana Bank menganggap sesuai untuk didedahkan (termasuklah tanpa had, sesiapa yang mengambil bahagian atau adalah terbabat, secara langsung atau tidak langsung, di dalam kiriman wang ini).

Bank merizabkan hak dari masa ke semasa dan tanpa notis untuk mengenakan terma-terma dan syarat-syarat selanjutnya terkandung disini.

Jika berlaku perselisihan dalam mentakrifkan Terma dan Syarat yang terkandung sama ada dalam bahasa Melayu atau bahasa Jepun maka versi dalam bahasa Inggeris hendaklah diterima pakai.